

とうきょう と び じゆつ かん

東京都美術館

とうきょう と しぶや こう えん どお

東京都渋谷公園通りギャラリー

にほん ごと
〈やさしい日本語〉
ガイドブック

び じゆつ かん
美術館へ
い
行こう

2021 7.22 [thu] - 10.9 [sat]

Walls & Bridges

かべ はし
壁は橋になる

せ かい に ふれる、せ かい を 生きる



東京都美術館
TOKYO METROPOLITAN ART MUSEUM

2021 7.17 [sat] - 9.26 [sun]

アール・ブリュット2021特別展
Art Brut 2021 Special Exhibition

アンフレームド

創造は無限を羽ばたいてゆく
The limitless flight of
creativity and imagination

unframed



東京都渋谷公園通りギャラリー
Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery

がいこくじん がくせい さい いじょう ひと | むりょう えん
外国人、学生、80歳以上のひと | 無料(0円)

だれでも | むりょう えん
無料(0円)



東京都美術館
TOKYO METROPOLITAN ART MUSEUM

うえの
上野



てんじ さっか
展示と作家に
ついては、音でも
聞くことができます

Walls & Bridges

かべ はし
壁は橋になる

せ かい せ かい い
世界にふれる、世界を生きる

Touching the World, Living the World

いつから

ねん がつ にち もくようび しゆくじつ にほん やす ひ
2021年7月22日 [木曜日・祝日(日本の休みの日)]~

いつまでですか

がつかこのか とうようび
10月9日 [土曜日]

どこですか

とうきょうと びじゅつかん
東京都美術館 ギャラリー A・B・C

やす
休み

がつか にち げつようび にち げつようび
8月16日 [月曜日]、23日 [月曜日]

がつかむいか げつようび にち げつようび
9月6日 [月曜日]、13日 [月曜日]、

にち かようび にち げつようび
21日 [火曜日] 27日 [月曜日]

がつかよつか げつようび
10月4日 [月曜日]

なんじ
何時から

てんじしつ はい
9:30~17:30 (17:00までに 展示室に 入ってください)

なんじ
何時までですか

いくらですか

がいくじん がくせい さい いじょう ひと むりよう えん
外国人、学生、80歳 以上の人：無料(0円)

がいくじん ざいりゅう み
※外国人…在留カードや パスポートを 見せてください。

がくせい がくせいしやう み
学生…学生証を 見せてください。

さい いじょう ひと なんさい み
80歳 以上の人…何歳か わかるものを 見せてください。

むりよう ばあい えん さい いじょう えん
無料にならない 場合：800円 / 65歳 以上：500円

しゅさい
主催

こうえきざいだんほうじんとうきょうと れきし ぶん かざいだん とうきょうと びじゅつかん
公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都美術館

WEBサイト

<https://www.tobikan.jp/wallsbridges>

にほん こ えいご
(日本語・英語)



でんわ
電話

03-3823-6921

てんじ 展示について

この展覧会では、5人の作家の作品を紹介しています。5人は、情熱を持って作品を作ることで、自分の周りにあること、問題、辛さや悲しみを、生きる力や希望に変えていきました。5人にとって作品を作ることは、「より良く生きる」ために必要なことでした。そして、作品を作ることで、自分の心を支えることができました。

5人の生涯には、共通するところがほとんどありません。しかし、生き方は違っても作品のアンサンブル——絵画、彫刻、写真、映像——には、「記憶」という言葉が共通しているように思います。

この展覧会は、作品を見ている私たちを5人の作家たちと一緒にいることができる世界へ連れて行ってくれるはずですよ。そして、きっとそこから新しい想像／創造が生まれ続けるでしょう。



ひがし かつきち ゆふいん はる ねん ゆふいん
東 勝吉《由布院の春》1998年 由布院アートストック

Katsukichi Higashi 《Spring in Yufuin》1998 Yufuin Art Stock

ひがし かつきち 東 勝吉

東 勝吉は、1908年に生まれて、2007年に亡くなりました。長い間、木を切る仕事をしていました。そのあと、老人ホームで生活しました。東は、83歳から絵を描き始めました。大分県 由布院の風景や人の絵を一生懸命描きました。99歳で亡くなるまでに すばらしい水彩画を100以上描きました。



ますやま こ ねん ますやま こ いし つ やかた
増山 たづ子 1986年 増山たづ子の遺志を継ぐ館

Tazuko Masuyama 1986 Private Collection



ますやま こ ねん ますやま こ いし つ やかた
増山 たづ子 1981年 増山たづ子の遺志を継ぐ館

Tazuko Masuyama 1981 Private Collection

ますやま こ 増山 たづ子

ますやま こ ねん う ねん な い
増山 たづ子は、1917年に 生まれて、2006年に 亡くなりました。生きて
いるとき みんなは、「カメラばあちゃん」と 呼びました。故郷の 岐阜県
きゅう とくやまむら むら ひと きろく さい す しゃん と
旧 徳山村と 村の人を 記録するために、60歳を 過ぎてから 写真を撮り
はじめました。写真を 10万枚 以上 撮りました。増山が 亡くなったあと、
はじ しゃん まんまい いじょう と ますやま な
とくやまむら つく
徳山村は、ダムを 作るために、なくなりました。



シルヴィア・ミニオ＝
 パルウエルロ・保田
 《家族の肖像(4)》
 1970-90年代

Silvia Minio-Paluello
 Yasuda

《Portrait of a Family (4)》
 1970-90s.

かながわけんりつきんだいびじゅつかん
 神奈川県立近代美術館
 The Museum of Modern Art,
 Kamakura & Hayama
 Photo: Sadamu Saito

シルヴィア・ミニオ＝パルウエルロ・保田

シルヴィア・ミニオ＝パルウエルロ・保田は、1934年に生まれて、2000年に亡くなりました。イタリアのサレルノで生まれました。夫は、彫刻家でした。保田は、家の仕事と子育てをしながら、少しでも時間があると、彫刻と絵画を作りました。まじめなクリスチャンだった保田の作品からは、とても強い祈りを感じることができます。



ズビニェク・セカル
 《幽霊》1987年

Zbyněk Sekal
 《Spectre》1987.

個人蔵
 Private Collection
 Photo: Oto Palán

ズビニェク・セカル

ズビニェク・セカルは、1923年に生まれて、1998年に亡くなりました。チェコのプラハで生まれました。反ナチス運動のため、捕まって、強制収容所に入りました。そのあと、アーティストになりました。40歳を過ぎてから彫刻や絵画を作り始めました。作品からは、言葉では表すことができない存在への問いを感じることができます。



ジョナス・メカス
 《猫のサンシャインに見守られ
 ヴァイオリンの練習をするウーナ、
 ソーホー、ニューヨーク》
 1977年「いまだ失われざる楽園」より

Jonas Mekas
 《Oona practices violin as her cat
 Sunshine watches, Soho, New York》
 1977. (Paradise not yet lost).
 1977年 個人蔵
 Private Collection



ジョナス・メカス
 《ヴィトゲンシュタインの家、ウィーン》
 1971年8月
 「リトアニアへの旅の追憶」より

Jonas Mekas
 《The house of Wittgenstein, Vienna》
 August 1971. (Reminiscences of
 a journey to Lithuania).
 1971年 個人蔵
 Private Collection

ジョナス・メカス

ジョナス・メカスは、1922年に生まれて、2019年に亡くなりました。リトアニアで生まれました。いくつかの難民キャンプで生活したあと、ニューヨークへ行きました。初めは、とても貧しくて寂しい生活でした。メカスは、アメリカへ来てすぐに、中古の16ミリカメラで身の回りの日常を撮り始めました。実験映画の文化を支えて、いままでに例がないくらいたくさん「日記映画」を残しました。



東京都渋谷公園通りギャラリー
Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery



てんじ さっか
展示と作家に
ついては、音でも
聞くことができます

とく べつ てん
アール・ブリュット2021特別展
Art Brut 2021 Special Exhibition

アンフレームド
The limitless flight of creativity and imagination
創造は無限を羽ばたいてゆく
unframed

いつから
いつまでですか

ねん がつ にち どようび がつ にち にちようび
2021年7月17日 [土曜日] ~ 9月26日 [日曜日]

どこですか

とうきょうと しぶや こうえん だお てんじしつ
東京都渋谷公園通りギャラリー 展示室1、2

やす
休み

がつ にち げつようび
7月19日 [月曜日]
がつ とおか かようび にち げつようび にち げつようび
8月10日 [火曜日]、16日 [月曜日]、23日 [月曜日]
がつ むいか げつようび にち げつようび にち かようび
9月6日 [月曜日]、13日 [月曜日]、21日 [火曜日]

なんじ
何時から

11:00~19:00

なんじ
何時までですか

いくらですか

むりよう えん
無料 (0円)

しゅざい
主催

とうきょうと こうえきざいだん ほうじん とうきょうと れきし ぶん かざいだん
東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団
とうきょうと げんだいびじゅつかん とうきょうと しぶや こうえん だお
東京都現代美術館 東京都渋谷公園通りギャラリー

き かくきょうりょく
企画協力

しゃかいふく し ほうじん あいせい かい
社会福祉法人愛成会

きょうりょく
協力

なかの く ふっさ し はちじょうまち
中野区、福生市、八丈町

WEBサイト

<https://inclusion-art.jp/archive/exhibition/2021/20210717-88.html>

にほん ご えいご
(日本語・英語)

でんわ
電話 03-5422-3151



てんじ 展示について

この展覧会では、*アール・ブリュットの作品を紹介しています。ジャン・デュビュッフェにコレクションされた作家と、今、人気がある作家の中から、特別な11人の作品を選びました。11人は、海外と日本の作家です。今までの考え方とは違う、力強い表現の方法を見てください。きっと、一人ひとりの人としてのすばらしさと力を感じることができるはずです。

*アール・ブリュット (Art Brut) は、フランスの芸術家ジャン・デュビュッフェが考えたことばです。特別な美術の勉強をしていない人が、自分の考えや、方法で表現するアートです。

AYAMA Takayuki



あやま たかゆき
阿山 隆之
《世界のアナホリフクロウ》2016年

AYAMA Takayuki
《Burrowing Owls of the World》2016.

まつえい たかいしとし
撮影:高石 巧
Photo: TAKAISHI Satoshi

KAGAWA Sadayuki



かがわ さだゆき
香川 定之
《350棟》2014年

KAGAWA Sadayuki
《Building 350》2014.

まつえい おおにし のぶお
撮影:大西 暢夫
Photo: ONISHI Nobuo

あやま たかゆき 阿山 隆之

あやま たかゆき ねん う
阿山 隆之は、1973年に生まれました。
とうきょうと す こうぼう はたら
東京都に住んでいます。工房で働いて
います。工房の仕事は、ガラスでトン
だま つく いる か
ボ玉を作ることです。あやま さくひん
木をキャンバスにします。生き物を
いろいろな色で描いています。20代の
ま なかごろ き え か
真ん中頃から木に絵を描くようにな
りました。まず、ウッドバーニング用の
でんねつ でんき あつ つか
電熱ペン(電気で熱くなるペン)を使っ
て、周りの線を描きます。そのあと、
なか いろえんびつ む
中を色鉛筆で塗ります。

かがわ さだゆき 香川 定之

かがわ さだゆき ねん う
香川 定之は、1944年に生まれました。
ひろしまけん す かがわ せんろ
広島県に住んでいます。香川は、線路
の模型のような図を描きます。建物や
てつどう きょうみ さくひん
鉄道にとっても興味があります。作品に
は、本当の世界と香川が考えた世界
ま
が混ざっています。寝るときと食べるとき
い がい
以外は、ほとんど図を描いています。
じぶん へ や つくえ さくひん やま
自分の部屋の机には、作品が山のように
つ かさ なか
積み重なっています。その中から、
す さくひん み
好きな作品をとって、いつも見えています。
か く かえ
そして、描くことを繰り返しています。

かどやま ゆきなり
門山 幸順

かどやま ゆきなり ねん う
門山 幸順は、1952年に生まれました。
とっとりけん す かどやま だれ
鳥取県に住んでいます。門山は、「誰も
み つく
見たことのないものを作ってるんです
よ」と言っています。かどやま まご いっさい
門山は、孫が一歳
ころ まご
になる頃、孫にあげるおもちゃを探し
さが
ました。まち みせ ぜんぶ さが
町の店を全部探してもあげた
いと おも
いと思うおもちゃが見つかりませんで
み
したから、自分で作りました。それから
じぶん つく
今までずっと作品を作っています。
いま さくひん つく
作品は、グルースティックというのをつか
つか つく
使って作ります。

マッジ・ギル

マッジ・ギルは、1882年に生まれて、
ねん う
1961年に亡くなりました。イギリス人
ねん な じん
です。ロンドンの郊外で生まれました。
こうがい う
おぼ せいかつ
叔母と生活をするようになってから、心
れいしゆぎ せんせいじゆつ つよ きょうみ も
霊主義や占星術に強く興味を持ちま
した。こども しざん
子供を死産したとき、マッジ・
し
ギルも死んでしまいそうになりました。
ひだりめ み
そして、左目が見えなくなりました。
からだ げん き
体が元気になったマッジ・ギルは、突
ぜん え か はじ やく ねんかん
然、絵を描き始めました。約40年間、
くろ じよせい か つづ
黒いインクで女性を描き続けました。
さくひん いじょう
作品は、1,000以上あります。

さいとう かつとし
齋藤 勝利

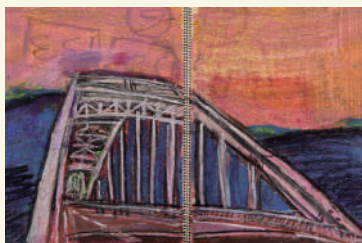
さいとう かつとし ねん う
齋藤 勝利は、1954年に生まれました。
やまがたけん す さいとう う
山形県に住んでいます。齋藤は、生まれ
たときから音や声が聞こえません。
おと こえ き
さいとう がっこう えんそく
齋藤は、学校の遠足などで乗るバスの
まど み けしき み おぼ
窓から見える景色をよく見て、覚えます。
けしき え か
そして、その景色の絵を描いています。
み やま うえ せん
スケッチブックを見ると、山の上の線や
でんせん み ひら つか か
電線を見開き2ページ使って描いてあ
ります。よく見て、覚えることと、上手に
み おぼ
か ちから いま けしき め まえ
描く力があるので、今景色が目の前
か
にあるかのように描くことができます。



かどやま ゆきなり
門山 幸順
《サカナ》2018年頃から
KADROYAMA Yukinari
《Fish》ca. 2018-.
さつえい
撮影：プラネタフィルム
Photo: Planetafilm



マッジ・ギル 《無題》1945年
Madge GILL 《Untitled》1945.
©Henry Boxer Gallery



さいとう かつとし
齋藤 勝利
《無題》1975年頃
《Untitled》ca. 1975.
さつえい おおにし のぶ お
撮影：大西 暢夫
Photo: ONISHI Nobuo



さとう あけみ
佐藤 朱美
《エキサイト》2012年

SATO Akemi
《Excite》2012.

佐藤 朱美

佐藤 朱美は、1981年に生まれました。北海道に住んでいます。18歳の頃、生きる事が苦しくなりました。そのとき、お母さんに勧められて、絵を描き始めました。家のアトリエスペースで、ほとんど毎日絵を描いています。モチーフは、象、鳥、魚、恐竜、花などです。絵の中の不思議な形とおもしろい色の使い方は、佐藤の頭の中のイメージだそうです。



フランソワ・ジョービオン
《オーギュスタン・ルサーージュ》2018年

François JAUVION
《Augustin Lesage》2018.
©François Jauvion

フランソワ・ジョービオン

フランソワ・ジョービオンは、1971年に生まれました。フランスに住んでいます。仕事は、模型を作ることです。2003年頃から、自分の作品を一生懸命描き始めました。最近描いている絵本のようなイラストは、自分が愛する作家をテーマに描いています。作家の裸の体を真ん中に描いて、その作家を表す作家の服、仕事の道具、作品などを周りに描いています。



せいの
清野 ミナ
《ダンシング E》2018年

SEINO Mina
《Dancing E》2018.

せいの 清野 ミナ

清野 ミナは、1986年に生まれました。栃木県に住んでいます。清野の作品は、いろいろな色のたくさんの小さい四角や丸、三角の形が集まった世界です。シャープペンシルで周りを描いて、その中に細かく形を描いていきます。その後、アルコールマーカーで色を塗ります。作品を描く場所や時間は選びませんが、いつも人がいないところ、人が見ていないところで描いています。

Leonhard Fink

Leonhard Finkは、1982年に生まれました。オーストリアに住んでいます。昔は、動物や人、乗り物などを描いていましたが、人と動物を合わせた本当はいない生き物を描くようになりしました。地図の作品では、モチーフをいろいろな場所から見ているように描いています。ときどき、本当の大きさより大きいときがあります。とても自由な描き方から、Finkの特別で面白い地図ができあがります。



Leonhard Fink
《ヨーロッパのオーストリアの南西ステリア地方の地図カード》2016年

Leonhard FINK
《The Map of Card of the South-West Styria in Austria of Europe》2016.

©Galerie Gugging
and Jennifer Lauren Gallery

藤田 雄

藤田雄は、1971年に生まれました。奈良県に住んでいます。藤田は、数字から考えることができる形を動物に変えて描いていきます。数字と動物の組み合わせは、だいたい決まっているようです。絵の中に書いてある「じゃっけんしつ」という文字は、本当は実験室(じっけんしつ)です。間違えて書いて、生活している施設の人に間違いを直してもらうことを楽しんでいるようです。最近、鬼の面を作ることも楽しんでいます。



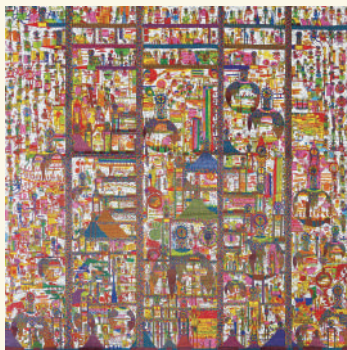
藤田雄
《30のオラウータン》2005年頃

FUJITA Yu
《30,Orang Utan》ca. 2005.

撮影: 高石 巧
Photo: TAKAISHI Satoshi

与那覇 俊

与那覇俊は、1979年に生まれました。沖縄県に住んでいます。与那覇の作品の原点は、大学4年生の頃から自分の考えを毎日書いている「脳ノート」です。最初は、文字だけでしたが、絵も描くようになりしました。2016年からは、12色の油性ペンで作品に色を塗っています。作品には、自分や生霊、守護霊、そのときの与那覇の気持ち、世界で起きていることなどが描いてあります。



与那覇俊
《フライング》ART OLYMPIA 2017年

YONAHA Shun
《Flying》ART OLYMPIA, 2017.

とうきょう と びじゅつかん とうきょう と しぶや こうえん でお
東京都美術館 × 東京都渋谷公園通りギャラリー

〈やさしい日本語〉美術館へ行こう ガイドブック

2つの 展覧会では、世界や日本のいろいろな人の作品を見ることができます。ほとんどは、美術の学校で勉強していない人の作品です。このガイドブックでは、作家たちを〈やさしい日本語〉で紹介します。〈やさしい日本語〉は、日本語を勉強している人や、子供にもわかりやすい日本語です。作品を見てみたい作家が見つかったら、ぜひ、美術館に見に来てください!



美術館へ行こう 公式サイト

<https://www.rekibun.or.jp/yasashii2021>

お願い

- ※美術館へ行く前に、WEBサイトをよく見てください。
- ※新型コロナウイルスがありますから、展覧会の内容が変わるかもしれません。
- ※熱が高いとき、風邪のとき、具合が悪いときは、美術館に入ることができません。
- ※マスクをしてください。手を洗ってください。手を消毒してください。

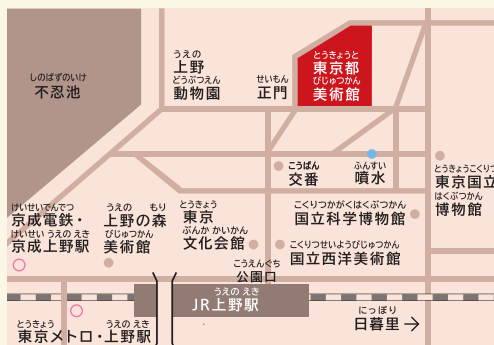
東京都美術館

〒110-0007 東京都台東区上野公園8-36

TEL.03-3823-6921 * 駐車場はありません。

<https://www.tobikan.jp>

WEBサイト



東京都渋谷公園通りギャラリー

〒150-0041 東京都渋谷区神南1-19-8

渋谷区立労働福祉会館1F

TEL. 03-5422-3151 * 駐車場はありません。

<https://inclusion-art.jp>

WEBサイト



発行 公益財団法人 東京都歴史文化財団

<https://www.rekibun.or.jp>

協力



一般財団法人
東京都つながり創生財団
Tokyo Metropolitan Foundation "TSUNAGARI"